

WIDEX CLEAR™ 440

STAY IN SYNC WITH LIFE

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

CLEAR™440
ЗАУШНЫЙ СЛУХОВОЙ АППАРАТ
C4-m/C4-m-CB

МЕДИЦИНСКОЕ
СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ

WIDEX®
HIGH DEFINITION HEARING

ВАШ СЛУХОВОЙ АППАРАТ WIDEX CLEAR™440

(заполняется специалистом по слуховым аппаратам)

Дата: _____

Размер батареек: _____

Модуль ушного вкладыша:

- Традиционный ушной вкладыш
 Стандартный ушной вкладыш
 Индивидуальный ушной вкладыш

Размер ушного вкладыша: Левый _____ Правый _____

Размер трубки: Левый _____ Правый _____

СОДЕРЖАНИЕ

СПАСИБО...	5
СЛУХОВОЙ АППАРАТ	6
РАСПОЗНАВАНИЕ ПРАВОГО/ЛЕВОГО АППАРАТА	7
ЗВУКОВЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	7
БАТАРЕЙКА	8
ИЗВЛЕЧЕНИЕ БАТАРЕЙКИ	10
БАТАРЕЙНЫЙ ОТСЕК БЕЗ ЗАЦЕПА ДЛЯ НОГТЯ	11
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О РАЗРЯДЕ БАТАРЕЙКИ	12
ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ СЛУХОВОГО АППАРАТА	13
РЕГУЛИРОВКА ГРОМКОСТИ	14
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О ПРЕРЫВАНИИ СВЯЗИ	15
ПРОГРАММЫ ПРОСЛУШИВАНИЯ	16
ВЫБОР ПРОГРАММ ПРОСЛУШИВАНИЯ	18
РАЗГОВОР ПО ТЕЛЕФОНУ	19
СЛУХОВОЙ АППАРАТ С ТРАДИЦИОННЫМ УШНЫМ ВКЛАДЫШЕМ	20
РАСПОЛОЖЕНИЕ СЛУХОВОГО АППАРАТА И УШНОГО ВКЛАДЫША	21
ИЗВЛЕЧЕНИЕ СЛУХОВОГО АППАРАТА И УШНОГО ВКЛАДЫША	22
СЛУХОВОЙ АППАРАТ СО СТАНДАРТНЫМ УШНЫМ ВКЛАДЫШЕМ	23
РАСПОЗНАВАНИЕ ПРАВОГО/ЛЕВОГО АППАРАТА	24
РАСПОЛОЖЕНИЕ СЛУХОВОГО АППАРАТА И СТАНДАРТНОГО УШНОГО ВКЛАДЫША	25
ФИКСАТОР	26
УДАЛЕНИЕ СЛУХОВОГО АППАРАТА И СТАНДАРТНОГО УШНОГО ВКЛАДЫША	30

СЛУХОВОЙ АППАРАТ С ИНДИВИДУАЛЬНЫМ УШНЫМ ВКЛАДЫШЕМ.....	31
РАСПОЗНАВАНИЕ ПРАВОГО/ЛЕВОГО АППАРАТА	32
РАСПОЛОЖЕНИЕ СЛУХОВОГО АППАРАТА И ИНДИВИДУАЛЬНОГО УШНОГО ВКЛАДЫША	33
УДАЛЕНИЕ СЛУХОВОГО АППАРАТА И ИНДИВИДУАЛЬНОГО УШНОГО ВКЛАДЫША	34
ЧИСТКА	35
СЛУХОВОЙ АППАРАТ	36
МОДУЛЬ УШНОГО ВКЛАДЫША	37
СТАНДАРТНЫЕ И ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ УШНЫЕ ВКЛАДЫШИ.	39
СБОРКА МОДУЛЯ УШНОГО ВКЛАДЫША – СТАНДАРТНЫЙ УШНОЙ ВКЛАДЫШ	41
СБОРКА МОДУЛЯ УШНОГО ВКЛАДЫША – ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ УШНОЙ ВКЛАДЫШ	42
В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ.....	43
УХОД ЗА СЛУХОВЫМ АППАРАТОМ.....	45
ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.....	46
НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	50

СПАСИБО...

...за то, что Вы выбрали слуховой аппарат Widex.

Ваш слуховой аппарат разработан с учетом высококачественного звучания, комфорта и свободы выбора.

Мы уверены, что Ваш новый слуховой аппарат от Widex станет Вашим надежным помощником на многие годы.

ВНИМАНИЕ

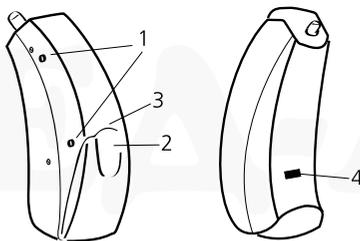
Данный буклет содержит важную информацию и указания по использованию. Пожалуйста, внимательно прочитайте буклет перед тем, как начать использовать слуховой аппарат.

Ваш слуховой аппарат, модуль ушного вкладыша и аксессуары могут отличаться от рисунков, приведенных в данной инструкции. Кроме этого, мы оставляем за собой право вносить необходимые изменения.

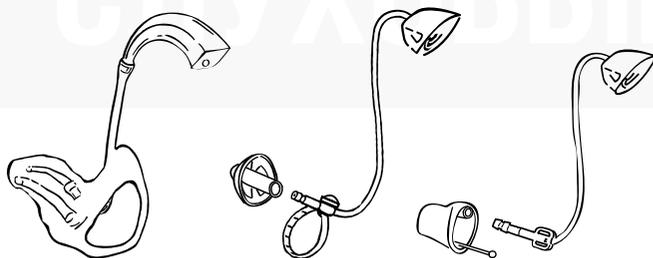
СЛУХОВОЙ АППАРАТ

На рисунке ниже показан слуховой аппарат без модуля ушного вкладыша.

1. Входы микрофона
2. Функция Вкл./Выкл. (on/off)
3. Зацеп для ногтя
4. LED/ПРАВЫЙ/
ЛЕВЫЙ ID

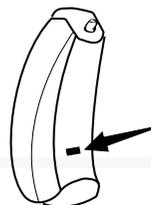


Ниже Ваш специалист должен отметить вариант, который он выбрал для Вас.



- Традиционный ушной вкладыш Стандартный ушной вкладыш Индивидуальный ушной вкладыш

РАСПОЗНАВАНИЕ ПРАВОГО/ЛЕВОГО АППАРАТА



Стрелка указывает на расположение отличительной метки (красная метка = правый, синяя метка = левый).

ЗВУКОВЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Слуховой аппарат можно настроить таким образом, чтобы о включении какой-либо функции сообщал определенный сигнал. Существуют сигналы разных типов – человеческий голос или звуковой сигнал. Специалист поможет Вам выбрать предпочтительный вариант. Вы также можете полностью отключить функцию сигналов.

Регулировка громкости		Тон*	Откл.
Нажатие клавиш пульта ДУ		Щелчок	Откл.
Переключение программ	Сообщение	Тоны	Откл.
Включение слухового аппарата	Сообщение	Тон	Откл.
Предупреждение о разряде батарейки	Сообщение	4 тона	Откл.
Предупреждение о прерывании связи	Сообщение		Откл.
Напоминание о сервисном обслуживании	Сообщение		Откл.

* установка по умолчанию выделена жирным шрифтом

БАТАРЕЙКА

Мы рекомендуем использовать воздушно-цинковые батарейки. Для Вашего слухового аппарата следует использовать тип 10.

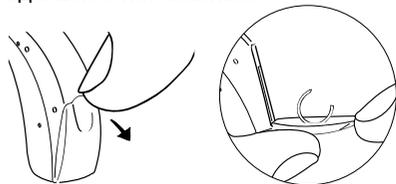
Для приобретения запасных батареек обратитесь к Вашему специалисту по слуховым аппаратам. Пожалуйста, обратите внимание на срок годности, а также на рекомендации по утилизации разряженных батареек, указанные на упаковке батареек.



УСТАНОВКА БАТАРЕЙКИ

Перед тем как поместить батарейку в слуховой аппарат, снимите с нее защитную наклейку. После снятия защитной наклейки батарейка начнет работать через несколько минут. Не используйте батарейки, на которых остались следы клея или другого вещества.

С помощью зацепа для ногтя мягко откройте крышку батарейного отсека. Не выводите батарейный отсек в запредельное положение.



При установке батарейки соблюдайте полярность. Знак «+» батарейки должен быть виден, когда Вы держите батарейку, как показано. Используя батарейный магнит, Вы можете облегчить установку батарейки.

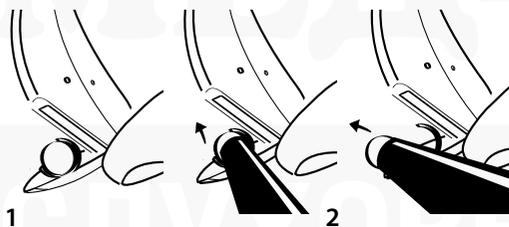


Если батарейка вставлена правильно, батарейный отсек закрывается без усилий.

При замене батарейки держите слуховой аппарат над столом.

ИЗВЛЕЧЕНИЕ БАТАРЕЙКИ

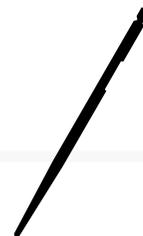
1. Откройте батарейный отсек в соответствии с приведенным выше описанием. Положите слуховой аппарат на предназначенную для него ткань, которая должна лежать на чистой, ровной поверхности. Затем поверните слуховой аппарат, как показано на рисунке.
2. Придерживая батарейный отсек пальцем, удалите батарейку из батарейного отсека (батарейным магнитом нажмите на нее со стороны знака «-»).



1

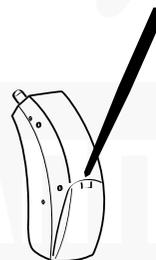
2

БАТАРЕЙНЫЙ ОТСЕК БЕЗ ЗАЦЕПА ДЛЯ НОГЯ



Возможно, что на батарейном отсеке слухового аппарата отсутствует зацеп для ногтя. В этом случае необходимо использовать специальный инструмент для открытия батарейного отсека. Этот тип батарейного отсека удобно использовать в случае, если слуховой аппарат носит ребенок.

Вместе со слуховым аппаратом с таким батарейным отсеком поставляется инструмент для его открытия.



Батарейный отсек открывается, как показано на рисунке.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О РАЗРЯДЕ БАТАРЕЙКИ

При низком заряде батарейки Вы услышите предупреждение, если данная функция не отключена (см. стр. 7). Мы рекомендуем Вам всегда брать с собой запасную батарейку.

Никогда не оставляйте разряженную батарейку в слуховом аппарате. Такая батарейка может потечь и повредить Ваш слуховой аппарат.

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ СЛУХОВОГО АППАРАТА

Батарейный отсек слухового аппарата совмещает функции переключателя Вкл./Выкл. (on/off).



Для включения слухового аппарата закройте батарейный отсек. При включении слухового аппарата Вы услышите предупреждение, если данная функция не отключена.



Для выключения слухового аппарата откройте батарейный отсек.

Не забудьте выключить слуховой аппарат, когда Вы не пользуетесь им. Если Вы предполагаете, что не будете длительное время использовать слуховой аппарат, достаньте из него батарейку.

ВНИМАНИЕ

Слуховой аппарат может перестать работать, например, если батарейка разрядилась. Нельзя исключать такую возможность, особенно если Вы находитесь на улице или в ситуациях, где возможно использование предупреждающих сигналов.

РЕГУЛИРОВКА ГРОМКОСТИ

Слуховой аппарат автоматически регулирует громкость в соответствии со звуковым окружением.

Обычно нет возможности дополнительной регулировки громкости Вашего слухового аппарата. Однако при использовании пульта дистанционного управления существует возможность дополнительного регулирования громкости.

При установке по умолчанию, любые регулировки громкости распространяются на оба слуховых аппарата.

Ваш специалист поможет Вам подобрать подходящий размер шагов регулировки.

Если Вы приобрели пульт ДУ, обратитесь к инструкции по его эксплуатации.

ВНИМАНИЕ

Если слуховой аппарат всегда работает слишком громко или слишком тихо, или если воспроизводимые звуки искажены, обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам за дополнительной информацией.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О ПРЕРЫВАНИИ СВЯЗИ

(Примечание: действительно только в случае, если Ваш специалист включил эту функцию).

Если один из слуховых аппаратов спадет с уха и/или батарейка разрядилась, речевое сообщение или звуковой сигнал два раза известит Вас об этом через другой слуховой аппарат, и светодиоды на обоих аппаратах начнут мигать.

Как только батарейка будет заменена или слуховой аппарат будет снова надет, диод выключится.

ПРОГРАММЫ ПРОСЛУШИВАНИЯ

По умолчанию слуховой аппарат имеет одну программу прослушивания (Главная программа). Если Вы приобрели пульт ДУ, для Вашего слухового аппарата можно настроить до четырех дополнительных программ, включая специальную программу Zen+.

Также смотрите инструкцию по эксплуатации пульта ДУ.

<input type="checkbox"/> Музыка	Предназначена для прослушивания музыки
<input type="checkbox"/> ТВ	Предназначена для просмотра телевизора
<input type="checkbox"/> Комфорт	Подавляет фоновый шум
<input type="checkbox"/> Обратный фокус	Фокусируется на звуках, поступающих сзади
<input type="checkbox"/> Расширитель Диапазона Слышимости	Обеспечивает слышимость высокочастотных звуков
<input type="checkbox"/> Телефон	Для разговора по телефону
<input type="checkbox"/> Zen	Генерирует различные тоны Доступна одна тема

Комбинированные программы

- | | |
|--------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> _____ | Главная программа в одном слуховом аппарате и программа Zen, Расширитель Диапазона Слышимости, Обратный Фокус или Телефон в другом |
| <input type="checkbox"/> _____ | |
| <input type="checkbox"/> _____ | |
| <input type="checkbox"/> _____ | |

Zen+	Специальная программа максимум с тремя темами Zen
------	---

Через некоторое время можно внести изменения в комбинацию программ, если в этом возникнет необходимость.

Программу Zen можно использовать вместе с микрофоном слухового аппарата так, чтобы Вы слышали как окружающие звуки, так и тоны Zen. Или Вы можете использовать программу отдельно в ситуациях, когда у Вас нет необходимости слышать окружающие звуки.

Ваш специалист поможет Вам выбрать предпочтительную продолжительность тонов Zen.

ВНИМАНИЕ

Использование различных программ Zen может повлиять на способность слышать окружающие звуки, включая речь. Не следует использовать данные программы в ситуациях, когда важно слышать эти звуки. В таких ситуациях следует выбрать другую программу.

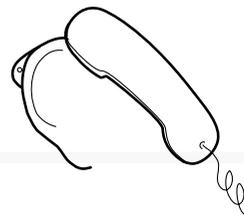
ВЫБОР ПРОГРАММ ПРОСЛУШИВАНИЯ

При каждом переключении программ с помощью пульта ДУ Вы услышите соответствующее предупреждение, если данная функция не отключена.

- Программа 1:** Речевое сообщение или один короткий звуковой сигнал
- Программа 2:** Речевое сообщение или два коротких звуковых сигнала
- Программа 3:** Речевое сообщение или три коротких звуковых сигнала
- Программа 4:** Речевое сообщение или один долгий и один короткий звуковой сигнал
- Программа 5:** Речевое сообщение или один долгий и два коротких звуковых сигнала
- Zen+:** Речевое сообщение или тон

При установке по умолчанию любое переключение программ распространяется на оба слуховых аппарата.

РАЗГОВОР ПО ТЕЛЕФОНУ

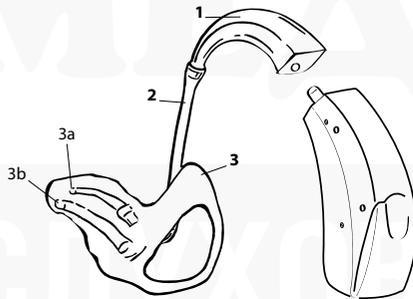


При разговоре по телефону мы рекомендуем Вам держать трубку телефона под наклоном чуть выше уха, а не прислонять к нему. Если звук не оптимален, попробуйте переместить громкоговоритель телефона в немного другое положение.

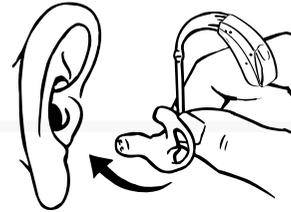
СЛУХОВОЙ АППАРАТ С ТРАДИЦИОННЫМ УШНЫМ ВКЛАДЫШЕМ

Модуль ушного вкладыша состоит из следующих компонентов:

1. Крюк слухового аппарата
2. Трубка
3. Ушной вкладыш
 - 3a Просвет трубки
 - 3b Вентиляционное отверстие



РАСПОЛОЖЕНИЕ СЛУХОВОГО АППАРАТА И УШНОГО ВКЛАДЫША



Вставьте ушной вкладыш в ушной канал, придерживая его за нижнюю часть трубки. Другой рукой можно оттянуть ушную раковину вверх и назад.

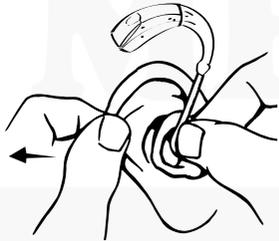
Поместите слуховой аппарат за ухо так, чтобы его крюк удобно расположился на ухе как можно ближе к голове.



ИЗВЛЕЧЕНИЕ СЛУХОВОГО АППАРАТА И УШНОГО ВКЛАДЫША



Снимите аппарат с уха.



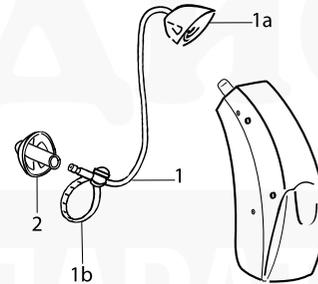
Затем аккуратно удалите ушной вкладыш из ушного канала, держась за трубку.

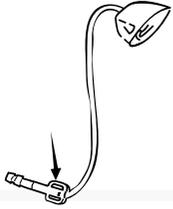
Если возникают затруднения, попробуйте, вытягивая вкладыш, аккуратно раскачивать его из стороны в сторону. Можно другой рукой оттянуть ушную раковину назад и вверх.

СЛУХОВОЙ АППАРАТ СО СТАНДАРТНЫМ УШНЫМ ВКЛАДЫШЕМ

Модуль ушного вкладыша состоит из следующих компонентов:

1. Трубка и
 - 1а. крюк
 - 1б. фиксатор
2. Стандартный ушной вкладыш

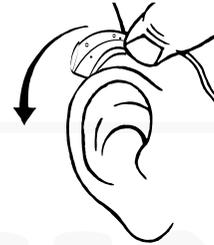




РАСПОЗНАВАНИЕ ПРАВОГО/ ЛЕВОГО АППАРАТА

Трубки доступны в различных вариантах длины для правого и левого уха, соответственно. Размер указан на трубке (см. стрелку). Красная надпись обозначает правое ухо, в то время как синяя - левое ухо.

РАСПОЛОЖЕНИЕ СЛУХОВОГО АППАРАТА И СТАНДАРТНОГО УШНОГО ВКЛАДЫША



Поместите слуховой аппарат за ухо так, чтобы его трубка удобно располагалась на ухе как можно ближе к голове.



Вставьте ушной вкладыш в ушной канал, придерживая его за нижнюю часть трубки.

Убедитесь в том, что фиксатор комфортно размещен – он должен поддерживать модуль ушного вкладыша.

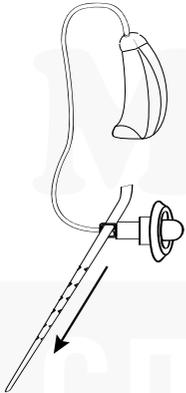
ВНИМАНИЕ

Мы Вам не рекомендуем носить слуховой аппарат со стандартным ушным вкладышем без фиксатора. Если слуховой аппарат не поддерживается фиксатором, он может слететь с уха и потеряться.



ФИКСАТОР

Фиксатор поставляется отдельно от других компонентов, и существует несколько способов его корректировки. Сначала показано использование фиксатора без какой-либо корректировки.



Протяните острый конец фиксатора через верхнее отверстие на стороне трубки. Согнутый зацеп должен быть обращен в сторону слухового аппарата.

Протяните до упора, пока Вас не остановит зацеп, расположенный в конце фиксатора.

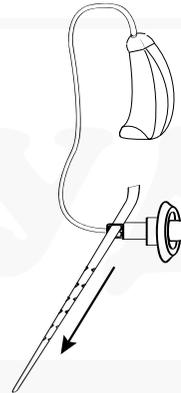


Теперь модуль ушного вкладыша готов к использованию, и его можно установить в ушном канале так, чтобы он не вызывал никаких неудобств.

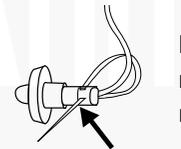
Также существует возможность подкорректировать фиксатор так, чтобы он соответствовал Вашему уху. Существуют разные способы корректировки. Ниже приведено два примера:

ПРИМЕР 1

Протяните острый конец фиксатора через верхнее отверстие на стороне трубки. Согнутый зацеп должен быть обращен в сторону слухового аппарата.



Протяните до упора, пока Вас не остановит зацеп, расположенный в конце фиксатора. Теперь переверните модуль ушного вкладыша.



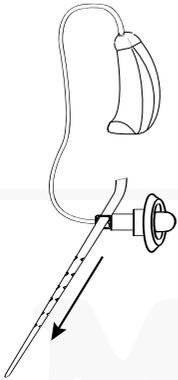
Вставьте острый конец фиксатора в нижнее отверстие так, чтобы образовалась петля.



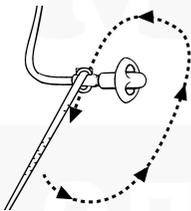
Когда петля имеет необходимый размер (указанный Вашим специалистом), отрежьте лишний материал, оставляя только петлю.

ПРИМЕР 2

Протяните острый конец фиксатора через верхнее отверстие на стороне трубки. Согнутый зацеп должен быть обращен в сторону слухового аппарата.



Протяните до упора, пока Вас не остановит зацеп, расположенный в конце фиксатора.



Сгибая фиксатор в соответствии с прерывистой линией и стрелками, образуйте петлю.

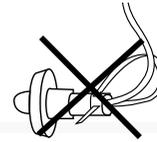


Проденьте конец фиксатора в нижнее отверстие на стороне трубки так, чтобы образовалась петля, как показано на рисунке.



Когда петля имеет необходимый размер (указанный Вашим специалистом), отрежьте лишний материал, оставляя только петлю.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПРОЦЕДУРЕ КОРРЕКТИРОВКИ:



Важно правильно отрезать всю лишнюю часть фиксатора для того, чтобы конец петли совпадал с отверстием, и не оставалось острых краев.

Проведите кончиком пальца и убедитесь в этом. Если конец фиксатора касается кожи наружного слухового прохода и его поверхность неровная, может возникнуть раздражение кожи.

УДАЛЕНИЕ СЛУХОВОГО АППАРАТА И СТАНДАРТНОГО УШНОГО ВКЛАДЫША



Снимите аппарат с уха.

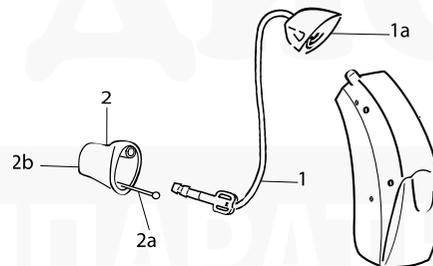


Затем аккуратно удалите стандартный ушной вкладыш из ушного канала, держась за трубку.

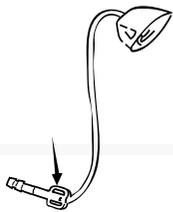
СЛУХОВОЙ АППАРАТ С ИНДИВИДУАЛЬНЫМ УШНЫМ ВКЛАДЫШЕМ

Модуль ушного вкладыша состоит из следующих компонентов:

1. Трубка и
 - 1а. крюк
2. Индивидуальный ушной вкладыш и
 - 2а. леска для извлечения
 - 2b. вентиляционное отверстие (опция)



РАСПОЗНАВАНИЕ ПРАВОГО/ЛЕВОГО АППАРАТА

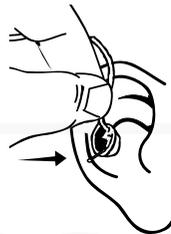


Трубки доступны в различных вариантах длины для правого и левого уха, соответственно. Размер указан на трубке. Красная надпись обозначает правое ухо, в то время как синяя - левое ухо.

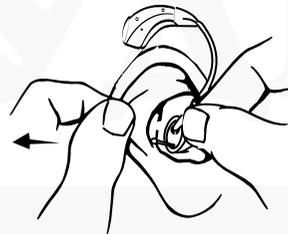


На индивидуальном ушном вкладыше написано «WIDEX». Красная надпись обозначает правое ухо, в то время как синяя - левое ухо.

РАСПОЛОЖЕНИЕ СЛУХОВОГО АППАРАТА И ИНДИВИДУАЛЬНОГО УШНОГО ВКЛАДЫША

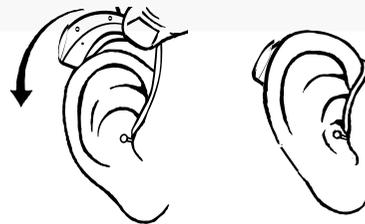


Вставьте индивидуальный ушной вкладыш в ушной канал, придерживая его за нижнюю часть трубки.



Другой рукой можно оттянуть ушную раковину вверх и назад.

Поместите слуховой аппарат за ухо так, чтобы его трубочка удобно располагалась на ухе как можно ближе к голове.



УДАЛЕНИЕ СЛУХОВОГО АППАРАТА И ИНДИВИДУАЛЬНОГО УШНОГО ВКЛАДЫША



Снимите аппарат с уха.

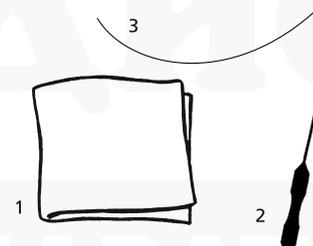


Удерживая ушной вкладыш за леску, аккуратно извлеките его из ушного канала.

ЧИСТКА

Для чистки Вашего слухового аппарата и модуля ушного вкладыша необходимы следующие вспомогательные инструменты.*

1. Мягкая ткань
2. Инструмент для удаления ушной серы
3. Леска для чистки



Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам, если Вы желаете приобрести дополнительные вспомогательные аксессуары для чистки.

ВНИМАНИЕ

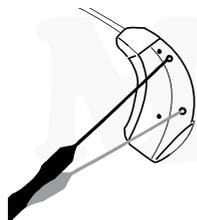
Снимая слуховой аппарат, не тяните за трубку. Используйте леску для извлечения ушного вкладыша.

* В зависимости от модуля ушного вкладыша



СЛУХОВОЙ АППАРАТ

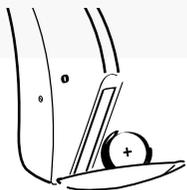
После использования слухового аппарата протрите его мягкой, сухой тканью. Никогда не используйте воду или чистящие растворы для ухода за слуховым аппаратом.



ВХОДНЫЕ ОТВЕРСТИЯ МИКРОФОНОВ

Для чистки входных отверстий микрофонов вставьте конец инструмента для удаления ушной серы прямо в отверстия.

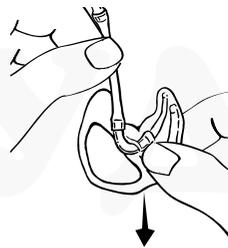
Если Вы чувствуете сопротивление, выньте инструмент и попробуйте еще раз. Пользуйтесь только специальным инструментом, предназначенным для удаления ушной серы.



Когда Вы не используете слуховой аппарат, следует оставлять батарейный отсек открытым, чтобы слуховой аппарат проветривался.

МОДУЛЬ УШНОГО ВКЛАДЫША

Проверьте, что модуль ушного вкладыша чистый и не засорен ушной серой, влагой или т.п. Регулярно протирайте модуль ушного вкладыша мягкой тканью. *Никогда* не используйте спирт или чистящие растворы для ухода за модулем ушного вкладыша.

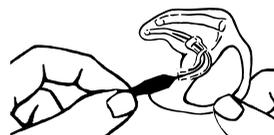


УШНОЙ ВКЛАДЫШ

Отсоедините ушной вкладыш от трубки.



Используя инструмент для удаления ушной серы, очистите вентиляционное отверстие.



Используя инструмент для удаления ушной серы, очистите просвет трубки.



Отсоединяйте ушной вкладыш от трубки слухового аппарата как минимум раз в неделю и тщательно промывайте ушной вкладыш теплой водой. Оставьте его на ночь просохнуть.

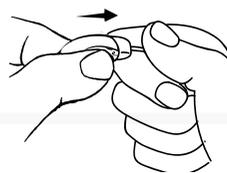


Если на следующий день в ушном вкладыше осталась влага, воспользуйтесь продувающим устройством или т.п.

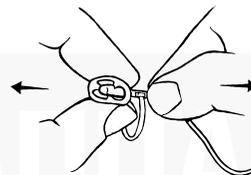
По мере необходимости заменяйте трубку ушного вкладыша.

Если Вы хотите приобрести запасные трубки или если чувствуете, что ушной вкладыш неудобно располагается в Вашем ушном канале, обратитесь к Вашему специалисту по слуховым аппаратам.

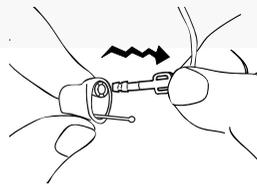
СТАНДАРТНЫЕ И ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ УШНЫЕ ВКЛАДЫШИ



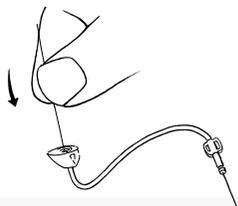
Чистка заблокированной трубки:
Возьмите слуховой аппарат большим и указательным пальцами. Другой рукой возьмитесь за трубку и потяните ее, как показано стрелочкой. Вы также можете использовать специальный инструмент, чтобы отсоединить трубку. Для более подробной информации обратитесь к специалисту, который настраивал Вам слуховой аппарат.



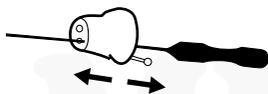
Снимите стандартный ушной вкладыш с трубки.



Если Вы используете индивидуальный ушной вкладыш, аккуратно снимите его с трубки, слегка передвигая конец трубки.



С помощью лески для чистки прочистите трубку. Удалите леску с противоположной стороны трубки.



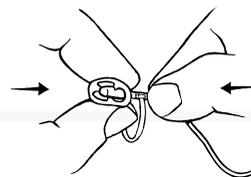
Если Ваш индивидуальный ушной вкладыш имеет вентиляционное отверстие, прочистите его с помощью инструмента для удаления ушной серы.

При необходимости можно помыть стандартный/индивидуальный ушной вкладыш в теплой воде, после того как Вы отсоединили его от остальных компонентов модуля.

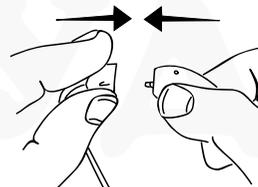
Оставьте его на ночь просохнуть.



СБОРКА МОДУЛЯ УШНОГО ВКЛАДЫША – СТАНДАРТНЫЙ УШНОЙ ВКЛАДЫШ



Присоедините ушной вкладыш к трубке. *Крайне важно* всегда проверять, плотно ли установлен ушной вкладыш.

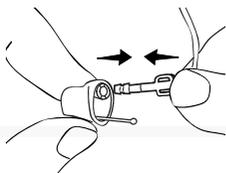


Установите модуль ушного вкладыша на корпус слухового аппарата, как показано на рисунке.

Время от времени следует заменять компоненты модуля ушного вкладыша.

Если Вы хотите приобрести запасные компоненты модуля ушного вкладыша, или если ушной вкладыш стал неудобно располагаться в Вашем ушном канале, обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам.

СБОРКА МОДУЛЯ УШНОГО ВКЛАДЫША – ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ УШНОЙ ВКЛАДЫШ

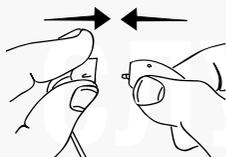


Возьмите индивидуальный ушной вкладыш двумя пальцами. Леска для вынимания должна быть обращена вниз. Другой рукой удерживайте трубку, как показано на рисунке. Аккуратно вставьте трубку в индивидуальный ушной вкладыш.

Аккуратно вставьте трубку в индивидуальный ушной вкладыш.



Ногтем вдавите трубку до упора для того, чтобы обеспечить плотную установку.



Установите модуль ушного вкладыша на корпус слухового аппарата, как показано на рисунке.

Время от времени следует заменять трубку.

Если Вы хотите приобрести запасные трубки или если индивидуальный ушной вкладыш стал неудобно располагаться в Вашем ушном канале, обратитесь к Вашему специалисту по слуховым аппаратам.

В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Проблема	Возможная причина	Решение
Слуховой аппарат молчит	Слуховой аппарат не включен	Убедитесь в том, что батарейный отсек плотно закрыт
	Батарейка разрядилась	Вставьте новую батарейку в батарейный отсек
	Отверстие выхода звука ушного вкладыша заблокировано	Традиционный ушной вкладыш: Прочистите заблокированный просвет трубки (см. стр. 37) Стандартный ушной вкладыш: Замените или очистите ушной вкладыш (см. стр. 40) Индивидуальный ушной вкладыш: Очистите ушной вкладыш (см. стр. 40)
Звук слухового аппарата слишком тихий	Батарейка почти разрядилась	Вставьте новую батарейку в батарейный отсек.
	Отверстие выхода звука ушного вкладыша заблокировано	Традиционный ушной вкладыш: Прочистите заблокированный просвет трубки (см. стр. 37) Стандартный ушной вкладыш: Замените или очистите ушной вкладыш (см. стр. 40) Индивидуальный ушной вкладыш: Очистите ушной вкладыш (см. стр. 40)
	Ваше ухо заблокировано ушной серой	Обратитесь к специалисту/врачу
Изменилось состояние слуха		Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам

Проблема	Возможная причина	Решение
Слуховой аппарат постоянно свистит	Ваше ухо заблокировано ушной серой	Обратитесь к специалисту/врачу
	Трубка пожелтела, стала жесткой или потрескалась	Замените трубку.
	Ушной вкладыш неправильно вставлен в ухо	Удалите ушной вкладыш и установите его заново
	Ушной вкладыш слишком свободно размещается в ухе	Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам
	Традиционный ушной вкладыш: Трубка часто выпадает из ушного вкладыша или из крюка слухового аппарата.	Замените трубку.
Два слуховых аппарата работают не синхронно	Традиционный ушной вкладыш: Крюк растрескался.	Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам
	Прервана связь между слуховыми аппаратами	Выключите и повторно включите слуховые аппараты

УХОД ЗА СЛУХОВЫМ АППАРАТОМ

Слуховой аппарат является дорогостоящим электронным устройством, которое требует бережного обращения. Ниже приведены рекомендации, следуя которым, Вы продлите срок службы своего аппарата:

- Выключайте аппарат, когда не используете его. Если Вы предполагаете, что не будете длительное время использовать слуховой аппарат, достаньте из него батарейку.
- Когда Вы не пользуетесь им, храните его в футляре в прохладном, сухом месте вдали от детей и домашних животных.
- Никогда не подвергайте слуховой аппарат воздействию высокой температуры или влажности.
- Снимайте слуховой аппарат, когда идете в душ или бассейн, пользуясь феном, духами или другими аэрозольными средствами.
- В условиях с высокой влажностью Вы можете ежедневно использовать осушающий комплект от Widex для того, чтобы уменьшить количество влаги в слуховом аппарате. Смотрите инструкцию по эксплуатации, которую Вы получите вместе с осушающим комплектом.



ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Слуховые аппараты и батарейки нельзя глотать или использовать ненадлежащим образом, так как это может вызывать увечья или даже смерть. В случае проглатывания батареек немедленно обратитесь к врачу.

- Храните слуховой аппарат, батарейки и аксессуары вдали от детей, которые могут случайно проглотить их или нанести себе вред. Никогда не меняйте батарейки в их присутствии, и не показывайте, где Вы храните батарейки. Утилизируйте использованные батарейки надлежащим образом.
- Батарейки очень маленькие, и их можно принять за таблетки или т.п. Никогда не кладите батарейку или слуховой аппарат в рот и не позволяйте это делать ребенку. Таким образом, Вы исключаете возможность ее проглатывания.

ВНИМАНИЕ

При использовании батарейки неправильного типа или ее перезарядке она может взорваться. Всегда следуйте инструкциям по утилизации батареек.

- Никогда не разрешайте другим людям пользоваться Вашим слуховым аппаратом, так как это может повредить их слух навсегда.
- Слуховой аппарат не может восстановить нормальный слух, однако он поможет Вам максимально использовать свой остаточный слух. Тем не менее, запомните, что процесс привыкания к слуховому аппарату и новым звукам занимает определенное время.
- При выборе программ помните, что в определенных звуковых обстановках особенно важно слышать окружающие звуки (дорожное движение, сигналы предупреждения и т.д.).
- Использование слухового аппарата повышает риск накопления ушной серы. Обратитесь к своему специалисту/врачу, если возникнет подозрение, что в ухе образовалась серная пробка. Ушная сера не только ухудшает Ваш слух, но и в значительной степени влияет на эффективность работы слухового аппарата. Считается полезным, если врач будет промывать Вам уши несколько раз в год.
- Ваши слуховые аппараты изготовлены из современных материалов, не вызывающих аллергию. Однако в редких случаях может возникнуть кожное раздражение. Если Вы заметили раздражение кожи внутри, вокруг уха или в ушном канале, обратитесь к врачу.

- Обратите внимание на то, что использование любого типа слухового аппарата в некоторой степени повышает риск появления инфекций в ушном канале. Инфекция может появиться в результате недостаточной вентиляции уха. Поэтому мы настоятельно рекомендуем Вам всегда снимать слуховой аппарат и ушной вкладыш на ночь, чтобы ушной канал проветривался. Также очень важно ежедневно проверять и чистить слуховой аппарат/модуль ушного вкладыша. В случае появления инфекции обратитесь к врачу, а также к специалисту по слуховым аппаратам для того, чтобы он продемонстрировал Вам процедуру дезинфекции слухового аппарата и компонентов модуля ушного вкладыша. Никогда не очищайте слуховой аппарат спиртом, хлорсодержащими или подобными веществами.
- Если Вы заметили царапину в ушном канале, обратитесь к врачу.
- Ваш слуховой аппарат оснащен приемопередатчиком для координации между слуховыми аппаратами. Мощность магнитного поля приемопередатчика совсем небольшая.
- Ваш слуховой аппарат отвечает международным стандартам относительно восприимчивости к помехам. Однако нельзя полностью исключать риск возникновения помех от мобильных телефонов, систем сигнализации или т.п.
- Несмотря на то, что слуховой аппарат отвечает самым строгим международным стандартам относительно электромагнитной совместимости, невозможно полностью исключить риск возникновения помех, если пульт используется вблизи, например, медицинского оборудования.
- Никогда не разбирайте и не пытайтесь самостоятельно отремонтировать слуховой аппарат.
- Снимайте аппарат, принимая процедуры коротковолновой терапии, рентгеновского облучения и т.д. Другие типы излучения – например, от микроволновой печи – также могут повредить слуховой аппарат. Тогда как другие типы излучения, например, исходящие от комнатных датчиков слежения, сигнальных устройств или сотовых телефонов не вредят слуховому аппарату.
- Слуховые аппараты производства компании Widex не сертифицированы для использования в шахтах или других местах, заполненных взрывоопасными газами.

НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ


0459

Настоящим компания Widex A/S подтверждает, что слуховые аппараты C4-m and C4-m-CB отвечают основополагающим требованиям и другим релевантным положениям Директивы «Directive 1999/5/EC».

Копию Заявления о соответствии Вы можете найти на сайте: <http://www.widex.com>


N26346
Federal Communications Commission and Industry Canada Statement

FCC ID: TTY-C4M

FCC ID: TTY-C4MCB

IC: 5676B-C4M

IC: 5676B-C4MCB

This device complies with part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTE:

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

This equipment complies with the Industry Canada RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment as per IC RSS-102.

Changes or modifications to the equipment not expressly approved by Widex could void the user's authority to operate the equipment.



Слуховые аппараты, принадлежности и батарейки не следует выбрасывать вместе с хозяйственным мусором. Обратитесь к Вашему местному представительству Widex для того чтобы узнать, как следует утилизировать старые слуховые аппараты.

МЕЛ-АУДИО
СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ

CE 0459

WIDEX A/S • Nymoellevej 6, DK-3540 Lyngge
Denmark • www.widex.com



Printed by HTO / 2010-08
9 514 0133 032 #01